

# Акумулаторен трион Villager VBT 1440

Оригинална инструкция за употреба



Важно! Прочетете инструкциите за потребителя, преди да започнете с използването на устройството. Пазете ги на безопасно място за по-нататъшна употреба.



## Предупреждения за безопасност

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти



**Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до *захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).*

### 1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламяват прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

### 2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** *В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** *Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачаване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
- f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) **Безопасен начин на работа**
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
- b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
- c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
- d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
- e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. *Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
- g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) **Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*
- b) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
- d) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** *Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.* *Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
- e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*
- g) **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- б) **Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*
- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.*

## Инструкции за безопасност за верижни триони

- 1) **Общи предупреждения за безопасност за верижни триони:**
  - a) **Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата, докато верижният трион работи. Преди да стартирате верижния трион - уверете се, че веригата на триона не докосва нищо.** *Момент на невнимание докато работите с верижни триони, може да доведе до оплитане на дрехите ви във веригата или до захващане на части от тялото ви във веригата.*
  - b) **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка върху задната ръкохватка и с лявата си ръка върху предната ръкохватка.** *Държането на верижния трион с обратна подредба на ръцете увеличава риска от нараняване и това никога не трябва да се прави.*
  - c) **Дръжте верижния трион само за изолираните захващащи повърхности, тъй като веригата на триона може да докосне скритите електрически кабели.** *Веригата на триона която докосне жица, която е под напрежение - може да изложи металните части на верижния трион на напрежение и може да причини токов удар на оператора.*
  - d) **Носете защита за очи. Препоръчва се и допълнително защитно оборудване за слуха, главата, краката, ръцете и стъпалата.** *Подходящото защитно оборудване ще намали нараняванията от летящи отломки или случаен контакт с веригата на триона.*
  - e) **Не работете с верижния трион върху дърво, стълба, покрив - или върху каквато и да е нестабилна опора.** *Боравенето с верижния трион по такъв начин може да доведе до сериозно нараняване.*
  - f) **Винаги поддържайте предписаната позиция на краката и работете с верижния трион само докато стоите на неподвижна, сигурна и хоризонтална повърхност.** *Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат да ви накарат да загубите равновесие или контрол над верижния трион.*
  - g) **Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за откат.** *Когато напреженията в дървесните влакна се освободят, напрегнатият клон може да удари оператора и/или да изхвърли моторния трион извън контрол.*
  - h) **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти или млади растения.** *Тънкия материал може да улови веригата и да се отклони към вас или да ви изхвърли от равновесие.*
  - i) **Носете верижния трион като го държите за предната ръкохватка когато е изключен и далеч от вашето тяло. При транспортиране или съхранение на верижния трион - винаги поставяйте капака на водача.** *Правилната работа с верижния трион ще намали вероятността от случайно докосване на движещата се верига на триона.*

- j) Спазвайте инструкциите за смазване, затягането на веригата и подмяна на водача и веригата. Неправилно опъната или неправилно смазана верига може или да се счупи, или да увеличи възможността за откат.
- k) Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за целите, за които не е предназначен. Например: Не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или не-дървени строителни материали. Използването на верижния трион за операции различни от тези за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- l) Този верижен трион не е предназначен за поваляне на дървета. *Използването на верижния трион за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до сериозно нараняване на оператора или наблюдателя.*

## 2) Причини за откат и предотвратяване на откат от оператора

Откат може да възникне, когато носът или върхът на водача се докосне до предмет или когато дървото се затвори и прищипе веригата на триона в разреза.

Контакт на върха в някои случаи може да предизвика изненадваща обратна реакция, отхвърляйки водача на горе и назад към оператора.

Заклещената верига на триона на горната част на водача може да бутне водача (меча) назад - към оператора.

Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона - и това може да доведе до сериозни наранявания. Не разчитайте само на инструментите за сигурност, инсталирани във вашия трион.

Като потребител на верижен трион има няколко стъпки, които трябва да предприемете - за да могат вашите операции по рязане да се извършват без инциденти и наранявания.

Откатът е резултат от неправилна употреба на верижния трион и/или неправилни процедури на боравене или състояние - и може да бъде избегнато чрез вземане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу:

- a) **Поддържайте здраво хващането с палеца и другите пръсти, които включват ръкохватките на триона и с двете ръце върху триона, и позиционирайте тялото и ръцете си така - че да могат да устоят на силата на откат.** *Силите на откат могат да бъдат контролирани от оператора - ако са взети необходимите предпазни мерки. Не изпускайте верижния трион.*
- b) **Не се разтягайте и не се навеждайте и не режете над височината на раменете.** *Това помага за предотвратяване на нежелания контакт с върха и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.*
- c) **Използвайте за смяна само водачи и вериги посочени от страната на самия производител.** *Неправилните водачи и вериги за подмяна могат да доведат до късане на веригата и / или откат.*

- d) Спазвайте инструкциите на производителя при заточване и поддържане на веригата на триона. *Намаляването на височината на ограничителя за дълбочината на рязане може да доведе до засилен откат.*

#### Общи предупреждения за безопасност за верижни триони

- a) Следвайте всички инструкции, когато отстранявате заседналият материал, когато съхранявате или обслужвате верижния трион. Уверете се, че превключвателят е изключен (в off положение) и батерията е извадена. *Неочаквано включване на верижния трион по време на почистване на заседналият материал или по време на обслужване - може да доведе до сериозно нараняване.*



- b) Не режете използвайки върхът на водача.



- c) Използването на върха на водача може да доведе до това - водачът изведнъж да одскочи назад към оператора (обратен удар).



- d) При никакви обстоятелства не трябва да се работи с триона с една ръка, тъй като това увеличава риска от връщане, обратен удар и загуба на контрол над триона.



- e) Винаги дръжете триона с двете си ръце, дясната ръка на задната ръкохватка, а лявата ръка на предната ръкохватка.



## СИМВОЛИ



Предупреждение! Опасност!



Прочетете инструкциите за употреба преди работа с това устройство.



Носете защита за очи.



Носете защита за уши.



Не излагайте на дъжд.



Пазете се от откат на верижния трион и избягвайте контакт с върха на водача.



Винаги дръжте верижния трион здраво с двете си ръце.



Гарантирано ниво на звукова мощност.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.



Свети жълто  
Свети зелено  
Свети червено  
Мига зелено  
Мига жълто

Устройството е готово за работа  
Устройството е в действие  
Устройството е претоварено  
Висока температура  
Ниско напрежение

## Предназначение

Това устройство е предназначено за рязане на дърва и трупи близо до земята. Може да се използва и за рязане на клони на паднало дърво. Това устройство не е предназначено за поваляне на дърва.

Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

## Части на устройството



- 1 Задна ръчка
- 2 Капак на резервоара за масло
- 3 Превключвател за заключване
- 4 Предна ръчка
- 5 Батерии
- 6 Спирачка / предпазител за ръка
- 7 Водач
- 8 Верига

## Технически характеристики

Номинално напрежение		36 V $\equiv$
Дължина на водача		(14") 355 mm
Верига	Стъпка	0.375 in
	Дълбочина	0.043 in
Скорост на веригата без натоварване		8.5 m/s
Капацитет на резервоара за масло за смазване		170 ml
Измерено ниво на шума		$L_{WA}=92.8$ dB(A)
Гарантирано ниво на шума		$L_{WA}=96$ dB(A)
Неопределеност на измерването		$K=2.6$ dB(A)
Измерено ниво на звуковото налягане		$L_{pA}=81.9$ dB(A)
Неопределеност на измерването		$K=3$ dB(A)
Вибрации	Предна дръжка	$a_h=2.57$ m/s <sup>2</sup>
	Задна дръжка	$a_h=4.92$ m/s <sup>2</sup>
	Неопределеност на измерването	$K=1.5$ m/s <sup>2</sup>
Препоръчителни акумулатори		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Допустима температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	в режим на работа	-15...+50 °C
Тегло на триона*		3,9 kg

\*Теглото на уреда отговаря на конфигурацията на уреда без монтирана верига, водача, капака на водача, масло и батерия.

Производителя запазва правото да променя техническите характеристики и правото на евентуални печатни грешки - без предизвестие. Изображенията на продукта може да се различават от действителното устройство.

## Монтаж

### Сглобяване на водача и веригата на триона

Не инсталирайте водача или веригата с размери, които не се препоръчват за вашият модел. Само оригинална резервна верига и водач на Villager могат да се използват с този верижен трион.

### Инструкция за инсталиране на водача и веригата

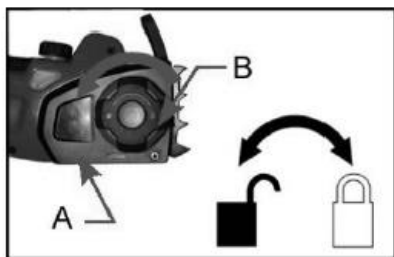
- Поставете триона върху равна повърхност.
- Отпуснете бутона на страничния капак (B) и свалете капака (A). (Фигура 3A).
- Поставете водача върху монтажна плоча, като поставите дупката върху релсата чрез фиксиращия щифт (дългата, повдигната част на водача с монтажния болт), а след това дръпнете плъзгача за затягане на водача през долния отвор към опашката на шината. (Фигура 3B)
- Поставете веригата около зъбчатото колело, така че зъбите на веригата да бъдат от външната страна, насочени срещу зъбното колело и ръба на водача. (Фигура 3C)
- Поставете веригата в жлеба на водача на триона и завъртайте водача в обратна посока от двигателя, така че веригата да бъде затегната. (Фигура 3C)
- Върнете капака на място. Затегнете бутона на страничния капак (B) (Фигура 3D) и проверете дали веригата е правилно опъната.



**ВНИМАНИЕ:** Веригата автоматично ще бъде опъната, когато бутонът отстрани е затегнат.



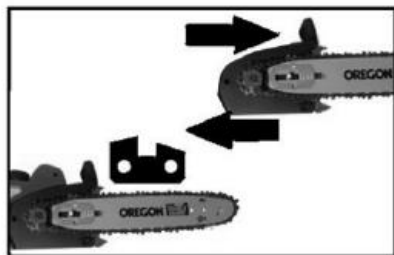
**ВАЖНО:** Веригата на триона преди използване трябва да бъде правилно затегната. Погледнете инструкциите за затягане по-долу.



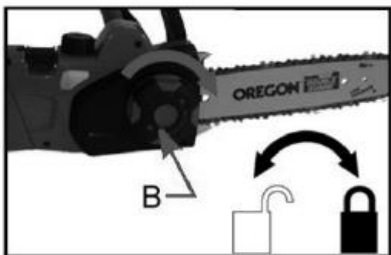
3A



3B



3C



3D

### Регулиране на затягането на вертигата на триона

Да бъде правилно затегната веригата е изключително важно и трябва да се проверява преди всяко рязане, както и по време на рязането. Ако отделите време за да настроите веригата на триона, рязането ще бъде по-добре и продължителността на експлоатация на триона ще бъде по-дълга.

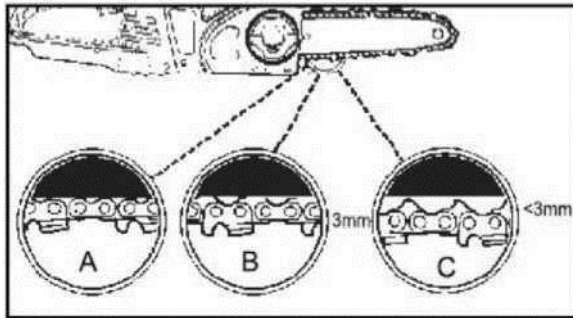


**ВНИМАНИЕ:** Ако веригата е ПРЕКАЛЕНА РАЗХЛАБЕНА ИЛИ ПРЕКАЛЕНА ЗАТЕГНАТА, водачите и лагерите на триона по-бързо ще се износват.

Вижте Фигура 4 за информация във връзка с правилното студено затягане (A), правилно топло затягане (B) и като водещ за случаите когато е необходимо да се регулира веригата (C).

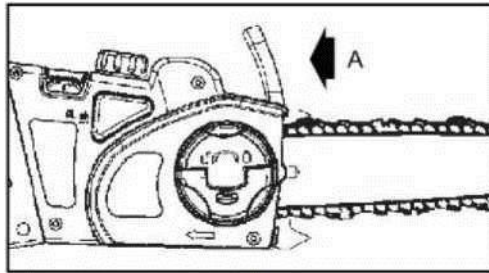


ВНИМАНИЕ: Ако веригата е прекалено разхлабена, тя ще налегне за повече от 3 мм когато я натиснете с пръст, както е показано на Фигура 4.



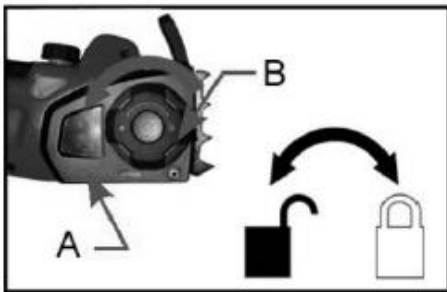
4

ЗАБЕЛЕЖКА: Проверете дали спиращката на триона е натисната. Отпуснете спиращката (A) така че ще я издърпате назад. (Фигура 5 A)

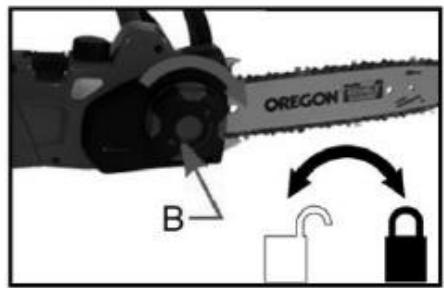


5A

- 1) Завъртете страничния бутон надолу няколко пъти (Фигура 5 B).
- 2) Прикрепете страничния бутон. Веригата е правилно затегната (Фигура 5 C).



5B



5C



**ВНИМАНИЕ:** Всички верижни връзки трябва да бъдат правилно поставени в жлеба на водача на релсата на резача.

## Поставяне и премахване на акумулатора

Уверете се, че устройството е в Off положение, преди да поставите или премахнете акумулатора.

**Внимание!** Никога не се опитвайте да отваряте акумулатора поради каквато и да е причина. Ако пластмасовият корпус на акумулатора е счупен или напукан, занесете го в оторизиран сервиз за изхвърляне и рециклиране.

**Внимание!** Винаги изключвайте инструмента, преди да инсталирате или извадите акумулатора.

**Внимание!** Дръжте инструмента и акумулатора здраво, когато поставяте или изваждате акумулатора. Ако не държите здраво инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, да се повредят и да причинят наранявания.

За да извадите акумулатора от инструмента, натиснете бутона отпред на акумулатора и издърпайте акумулатора така че да се изплъзне от инструмента.

За да поставите акумулатора, подравнете езичето на акумулатора с жлеба на корпуса и след това го натиснете, за да се плъзне на място. Натиснете докрай, докато не се заключи на място, издавайки звук („щракване“).

**Внимание!** Винаги поставяйте напълно акумулатора. Ако случаят не е такъв, може случайно да падне от инструмента, което може да нарани вас или някой във вашата околна среда.

**Внимание!** Не прилагайте сила, когато поставяте акумулатора. Ако акумулатора не може лесно да се плъзне в инструмента, тогава той не е инсталиран правилно.

## Зареждане на акумулатора

**Предупреждение:** зарядното устройство и акумулатора са специално проектирани да работят заедно и не се опитвайте да използвате други средства. Никога не поставяйте метални предмети във вашето зарядно устройство или в акумулаторътъй като това ще доведе до електрическа неизправност и опасност. Зарядното устройство е проектирано да използва стандартна домашна електрическа мрежа от 230 V и 50 Hz.

**Предупреждение:** заредете акумулатора, преди да е напълно изтощен. Всеки път спрете да работите с инструмента и заредете акумулатора, когато забележите, че мощността на инструмента е по-ниска. Заредете акумулатора ако няма да го ползвате повече време (повече от шест месеца).

**Важно:** използвайте само акумулатори и зарядни устройства на Villager, изброени в техническите спецификации. Само акумулаторите и зарядните устройства на Villager са съвместими с това устройство.

Използването на други акумулатори и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.

**Предупреждение:** проверете състоянието на зарядното устройство и акумулатора преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в оторизиран сервиз на Villager .

Акумулатора не се доставя зареден- и трябва да се зареди преди първоначалната му употреба.

За да заредите акумулатора, първо трябва да го извадите от устройството.

За да премахнете акумулатора, натиснете бутона за освобождаване на акумулатора и бавно извадете акумулатора. Не прилагайте сила, когато изваждате акумулатора.

За да заредите акумулатора, първо свържете зарядното устройство към хранващата мрежа, след това поставете акумулатора в зарядното устройство (процесът на поставяне на акумулатора в зарядното устройство е същият като при поставянето му на устройството).

**Внимание!** Не изваждайте щепсела от хранващата мрежа, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате от хранващата мрежа- за да избегнете повреда на кабела.

**Внимание!** Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство да се охлади за известно време - преди да го използвате отново.

**Забележка:** за подробни инструкции, свързани с описанието на процеса на зареждане и характеристиките за безопасност на акумулатора, е необходимо да прочетете инструкциите, приложени към зарядното устройство и акумулатора на Villager, съответно.

**Забележка:** съдържанието на доставката на вашето устройство е показано на опаковката.

**Забележка:** състоянието на зареждане на акумулатора може да се провери чрез натискане на бутона отпред на акумулатора. Една LED крушка отговаря на заряд от 10-25%, две 25-50%, три 50-75%, докато четири показват пълното зареждане на акумулатора. Ако акумулатора е напълно изтощен, нито една LED крушка няма да светне.



## Характеристики за безопасността на акумулатора

### Защита от презареждане

Защитата от презареждане гарантира, че батерията никога няма да бъде заредена прекомерно. Когато батерията достигне пълен капацитет на зареждане, зарядното устройство автоматично ще се изключи, като по този начин опазва вътрешните компоненти на батерията от повреда.

### Защита от прекомерно разреждане

Батерийният комплект има вътрешен компонент, който предпазва батерията от прекомерно разреждане (изтощаване). Тази функция ще спре разреждането на батерията под препоръчителното минимално безопасно напрежение.

### Защита от прекомерно загряване

Батерията има вътрешен термисторен сензор, който ще прекъсне цикъла на зареждане, ако батерията се загрее по време на зареждането. Този температурен сензор също ще спре работата на батерията, ако батерията стане твърде гореща по време на работа на инструмента. Това може да се случи, когато инструментът е претоварен или използван за продължителен период от време. Необходимото време за охлаждане е до 30 минути, в зависимост от температурата на околната среда и вида на извършваната операция.

### Защита от прекомерен ток

Ако батерията се презареди и надвиши максималния ток, който трябва да я захранва, батерията временно ще спре да работи, за да защити вътрешните си компоненти. Батерията ще възстанови нормалната си работа, когато прекалено високият ток се върне на безопасното нормално ниво. Това отнема само няколко секунди.

## Работа

### Зареждане на резервоара с масло

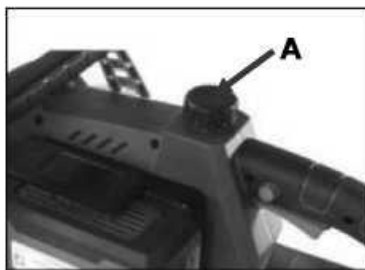
**Предупреждение!** Верижният трион не се доставя с масло за веригата.

**Предупреждение!** Верижният трион никога не трябва да се използва без масло!

**Предупреждение!** Преди да започнете да режете, заредете верижния трион с масло за веригата.

**Забележка:** за да избегнете повреда на вашето устройство, използвайте само минерално масло за смазване на водача и веригата на триона. Препоръчваме ви да използвате минерално масло за верижни триони на Villager.

- Свалете триона. (Фигура 6).
- Почистете повърхността около капака на резервоара за масло (A), а след това го отворете.
- Напълнете резервоара за масло с верижно масло. Внимавайте мръсотията да не влезе в резервоара за масло, така че дюзата за пръскане на маслото да не се запуши.
- Върнете капака на резервоара за масло (A).



6

По време на работа можете да контролирате нивото на маслото през прозорчето, разположено отстрани на устройството, и при достигане на минималното ниво заредете с ново масло.

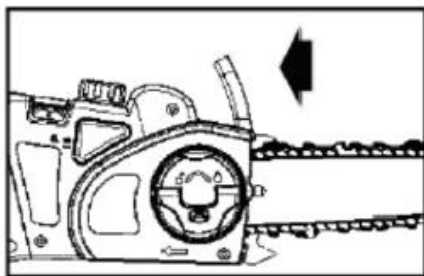
### Включване

**Предупреждение!** Винаги прочетете ръководството за употреба и бележките за безопасност, преди да използвате устройството.

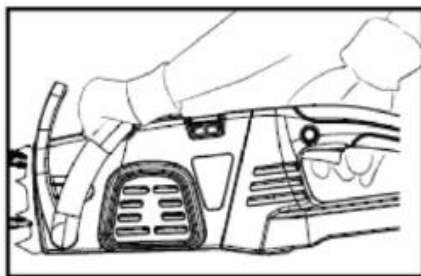
**Предупреждение!** Задължителна е проверка на състоянието на уреда и веригата преди употреба. Проверете нивото на маслото и дали всички компоненти са правилно монтирани. Уверете се, че всички защитни компоненти на устройството са на мястото си. Верижният трион може да се използва само ако е в изправност.

**Предупреждение!** Винаги носете подходящо облекло и лични предпазни средства. Препоръчваме използването на предпазни средства за очите, слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата.

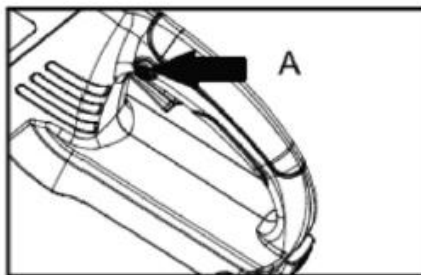
- Проверете дали спирачката на триона е **ИЗКЛЮЧЕНА**. Двигателят няма да стартира, ако спирачката е **ВКЛЮЧЕНА**. Отключете спирачката, така че ще я издърпате обратно към двигателя. (Фигура 8А)
- Задръжте триона с двете си ръце, дръжте предната ръкохватка с лявата ръка (**НЕ ДЪРЖТЕ СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА**), а с дясната ръка задръжте задната ръкохватка. Пръстите трябва да бъдат свити около двете ръкохватки. (Фигура 8В)
- С **ДЕСНИЯ ПАЛЕЦ** натиснете сигурностния бутон за заключване (А), а едновременно с това затегнете стартовия превключвател. За да спрете триона, пуснете ключа за старт. (Фигура 8С)



8А



8В



8С

### Изключване

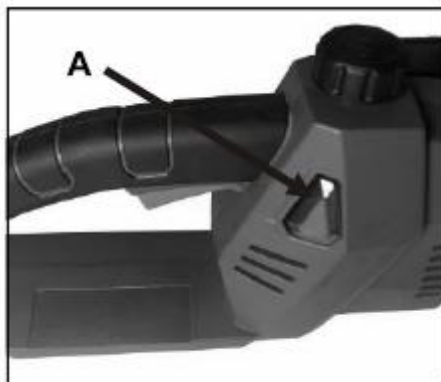
Двигателят на триона автоматично ще спре, когато освободите ключа за стартиране. Ще трябва да натиснете отново ключа за заключване и да затегнете бутона за старт, за да рестартирате двигателя.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Веригата спира да се движи наскоро след изключването.

Правилното смазване на веригата е от съществено значение по време на рязането, за да се намали триенето на водача. Вашият трион има автоматична система за смазване.

Системата за смазване автоматично доставя необходимото количество масло във водача и веригата. Нивото на маслото в резервоара можете да проверите в прозореца за преглед на масло (A) от дясната страна на триона. Резервоарът е пълен когато маслото е във върха на прозореца. (Фигура 9)



9



**ВНИМАНИЕ:** Не позволявайте водачът и веригата да останат без смазочно масло. Ако стартирате триона БЕЗ, или с ПРЕКАЛЕНО МАЛКО МАСЛО, ще намалите ефективността на рязането, ще съкратите продължителността на триона и ще доведете до бързо износване на веригата и бързо хабане на водача, като последица от прегряване. Че има твърде малко масло, ще разпознаете от дима, или промяната на цвета на водача.

### Тестиране на верижната спирачка

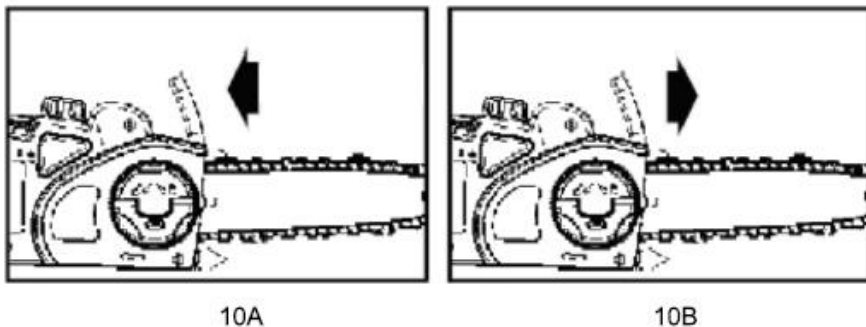
Верижният трион е оборудван със спирачка / предпазител за ръка, който се движи в продължение на няколко милисекунди, което помага да се намали опасността от обратен удар, бързото движение на водача нагоре, което се случва когато веригата на триона на върха на водача случайно удря обект, или се затяга при рязане. Предпазителят за ръка защитава и вашата лява ръка, в случай че се изплъзне от предната дръжка.

Верижната спирачка е функция за безопасност, която се активира при натискане на предпазителя, или ако в случай на обратен удар ръката на оператора удари в лоста.

При активиране на верижната спирачка, движението на веригата спира незабавно, както и захранването на двигателя с ток.

Спирачката на веригата служи за намаляване на риска от наранявания от обрартен удар. Обаче, спирачката на веригата не осигурява предвидената защита, ако се работи небрежно с триона. Верижната спирачка е изключена (веригата може да се движи), когато спирачката е издърпана назад и е заключена.

Това е нормална работна позиция. (Фигура 10 А) Верижната спирачка е заключена (веригата не може да се движи) когато спирачката е поставена в предна позиция. (Фигура 10В)



10A

10B



**ВНИМАНИЕ:** Верижната спирачка не трябва да се използва за стартиране и спиране на триона при нормална работа.

**Преди рязане с триона, верижната спирачка трябва да се тестира по следния начин:**

- 1) Проверете дали верижната спирачка е изключена.
- 2) Поставете триона върху твърда, равна повърхност, на която няма отпадъци. Уверете се, че трионът не докосва никакви отпадъци.
- 3) Поставяне на батерията.
- 4) Хванете предната ръкохватка (не верижната спирачка / предпазителя за ръка) с лявата си ръка. Пръстите трябва да бъдат свити около ръкохватката.
- 5) Хванете задната ръкохватка с дясната си ръка. Пръстите трябва да бъдат свити около ръкохватката.
- 6) Натиснете бутона за заключване с десния палец. Натиснете превключвателя за стартиране с показалеца.
- 7) Докато двигателят работи, активирайте верижната спирачка, така че с лявата ръка натиснете лоста.
- 8) Веригата и двигателят трябва да бъдат спрени веднага.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако веригата и двигателят не спрат, когато спирачката на веригата се изключи, однесете триона в най-близкия оторизиран сервис. Не използвайте триона, ако спирачката на веригата не работи правилно.

## Инструкции за работа

- Който използва триона за първи път трябва да практикува рязане на трупи на стойка за рязане.
- Винаги дръжте верижния трион от дясната страна на тялото си.
- Преди да влезе в контакт с дървото, веригата на триона трябва да работи на пълна скорост.
- Вадете верижния трион от процепа само когато веригата на триона работи.
- Този верижен трион не трябва да се използва за поваляне на дърва.
- Бъдете особено внимателни в края на рязането. Има висок риск от нараняване на краката и стъпалата, когато верижният трион се освободи от рязане.

## Рязане на клони

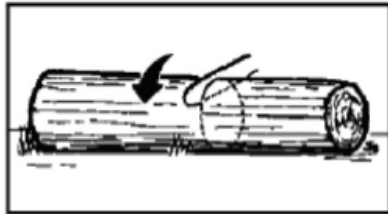
Нарязването на клоните от дървото е процес на отстраняване на клони от отрязано дърво. Не отстранявайте клоните (А), докато не изрежете стъблото на парчета. (Фигура 11) Натиснатите клони трябва да се режат отдолу нагоре, за да се предотврати улавянето на триона.



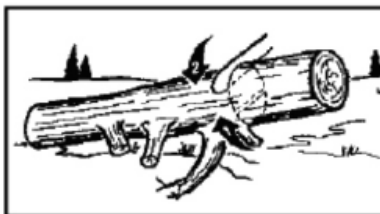
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не режете клоните докато сте застанали на стъблото.



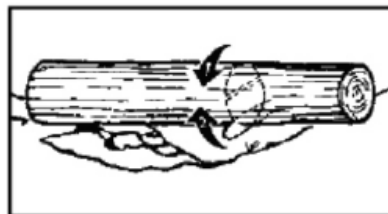
11



12A



12B



12C

## Рязане на парчета

Това е рязане на съборено дърво на парчета. Обърнете внимание да имате съответна основа на която стоите и да стоите нагоре по отношение на стъблото когато режете на наклонен терен. Ако е възможно, стъблото трябва да бъде подпряно в двата края, така че режещите ръбове да не лежат на земята. Ако дървото е подкрепено от двата края, а трябва да режете по средата, режете от горната част на стъблото до средата, а след това отдолу.

Това ще предотврати стъблото да захване водача и веригата. Обърнете внимание веригата да не пререже земята когато режете стъблото на парчета, защото веригата бързо ще се износи.

Когато режете на наклонен терен, винаги стойте нагоре към стъблото.

- Стъблото, което е подпряно по цялата си дължина: Режете от горната страна (над стъблото) и обърнете внимание, да не прережете земята. (Фигура 12A)
- Стъблото, което е подпряно от единия край: Най-напред режете от долната страна (под стъблото) до 1/3 от диаметъра на стъблото, така че да не се разцепва стъблото. След това режете от горната страна (над стъблото) до предишния разрез, така че трионът да не се захване. (Фигура 12B)
- Стъблото, което е подпряно от двата края: Най-напред режете от горната страна до 1/3 от диаметъра на стъблото, така че стъблото да не се разцепи. След това режете от долната страна до предишния разрез, така че трионът да не се захване. (Фигура 12 C)



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Най-добрият начин да подпрете стъблото когато режете е да използвате подпорка. Когато това не е възможно, стъблото трябва да бъде повдигнато и да е подпрено с части от клони, или с помоща на стъбла.

Обърнете внимание, стъблото което режете да бъде добре подпрено.

## Поддържане

Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т.н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия. Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

- 1) Обърнете внимание, каналът за въздух да бъде чист и във вентилационните отвори да няма отпадъци, за да се избегне прегряване на двигателя
- 2) Почиствайте с влажна гъба и мек сапун. Не поливайте с вода от маркуч и не потапяйте във вода или други течности.

- 3) Проверете дали веригата на триона е правилно опъната преди всяка употреба и често по време на рязане.
- 4) Почистете водача за да овъзможите безпрепятствен поток на маслото.
- 5) Обърнете водача след всяка употреба за да се износва равномерно.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Смазването на двигателя не е необходимо. Двигателят е оборудван с лагери, които ще останат смазани през целия работен живот.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако триона не работи, поставете ключа в положение **ИЗКЛЮЧЕНО** и извадете батерията. Не се опитвайте да го ремонтирате сами.

### **Смяна и заточване на верига на триона**

При продължителна употреба на устройството веригата на триона може да се затъпи. Освен това веригата на триона се затъпява, когато тя влезе в контакт с предмети, различни от дърво.

Уверете се, че веригата на триона е винаги остра.

Никога не заточвайте сами веригата на триона, освен ако нямате опит в това.

При смяна на веригата на триона използвайте само оригинална верига на Villager.



## Решаване на проблеми

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНА	КАКВО ДА ПРЕДПРИЕМЕТЕ
Двигателят не работи	Няма ток	Проверете нивото на зареждането на батерията.
		Повредена батерия: Однесете я за поправка в сервизен център. Забранено е разглобяването на батерията.
		Повредените ключове задължително трябва да подменят оторизирани сервиси
Лоша ефективност на рязането	Тъпа верига	Подменете веригата
	Затегнатата верига	Проверете колко е затегнатата веригата
	Веригата е неправилно монтирана	Проверете дали веригата е добре монтирана
Триона работи с препядствия	Веригата е затегната	Проверете колко е затегнатата веригата
Веригата пада от меча		
Веригата се загрява	Смазване на веригата	Проверете нивото на маслото
		Проверете дали веригата е смазана

## Транспорт и съхраняване

- Почистете устройството в съответствие с инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако не използвате устройството за известно време, трябва да го съхранявате в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място и на място, което е недостъпно за деца.  
Съхранявайте само в температурния диапазон от 5 °C до 30 °C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги пренасяйте устройството с помощта на ръкохватката, която е предназначена за тази цел.
- Уверете се, че не съществува опасност от преобръщане на устройството или излагане на вибрации и удари по време на транспортиране, а особено ако устройството се транспортира с автомобил, или с някое друго превозно средство.

- **Литиево-йонните батерии са предмет на законите разпоредби за опасните субстанции.** За търговски транспорт например от трети страни, спедитори - трябва да бъдат спазени специални изисквания по отношение на опаковането и етикетирването. За подготовката на продукта който се транспортира е необходимо да се консултирате с експерт по опасни материали. Моля, придържайте се и към възможните по-подробни национални разпоредби. Залепете с лента или залепете отворените контакти и опаковайте батерията, така че да не може да се движи в опаковката.

## Сервизно обслужване

Вашият електроинструмент трябва да се ремонтира само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, като използвате оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта [www.villager.bg](http://www.villager.bg) или оторизирания магазин за продажба на продуктите на Villager.

## Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

## Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

# Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

Акумулаторен трион Villager VBT 1440

**С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:**

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-1:2020

**Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС:**

TÜV SÜD Test report 704031910419-02 dat. 14.07.2022.

Измерено ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  92,8 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  96 dB(A)

EG-типско испитуване бр. M6A 084293 0184 Rev. 02 од страна на овластено тело бр. 0123, TÜV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул.Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 27.10.2022.

Упълномощен представител на производителя

Звонко Гаврилов